

2014 年西安交通大学 211 翻译硕士英语考研试题(回忆版)

本试题由 kaoyan.com 网友 aithnehong 提供

一、词组翻译 (30 个, 30 分, 英汉各一半)

1. ADHD 注意力缺陷多动症
 2. ISO 国际标准化组织
 3. NASA (美) 航空航天局
 4. ICU 重症监护病房
 5. HGP 人类基因组计划
 6. OTC 非处方药? 场外交易? (我两个都写上去了)
 7. MRI 磁共振成像
 8. Genetic changes 基因变异
 9. Lethal dosage 致死剂量
 10. GM food 转基因食品
 11. Domino effect 多米诺骨牌效应
 12. Preemptive strike 先发制人
 13. Nuclear Non-proliferation Treaty 《核不扩散条约》
 14. UN Security Council 联合国安全理事会
 15. 基因突变 gene mutation
 16. 美联社 the Associated Press
 17. B 超
 18. 外交豁免权 diplomatic immunity
 19. 磁悬浮列车 maglev train
 20. 地缘政治 geopolitics
 21. 自贸区 free trade zone
 22. 非物质文化遗产 intangible cultural heritage
 23. 谅解备忘录 memorandum of understanding
 24. 医患纠纷 medical dispute
- 有几个忘了

二、篇章翻译 (共 4 篇, 两汉两英)

英译汉

1. A chief executive 就像一艘船的 captain, 市场前景迷雾重重, 无法预测, 企业机遇与挑战并存。之后举了电信产业和中国汽车需求量增加这两个例子。第二段讲一些 volatile markets 遇到的 golden opportunities。

2. 有些人比其他人更喜欢 scary, thrilling 这类 activities, 文中指出有研究表明这是由于人脑中多巴胺分泌的不同而引起的。

汉译英

3. 绿色运动。与西方工业文明相关的，比较短。

4. 失眠。这是考试中医学方面最专的一篇了。比较专页的医学词汇有：原发性睡眠障碍、继发性睡眠障碍、假性睡眠。这篇会略微长一点。

以上试题来自 kaoyan.com 网友的回忆，仅供参考，纠错请发邮件至 suggest@kaoyan.com。